

SIGMA

USB DOCK UD-01

For SIGMA Mount: SIGMA USB DOCK UD-01 SA
For CANON Mount: SIGMA USB DOCK UD-01 EO
For NIKON Mount: SIGMA USB DOCK UD-01 NA

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BRUGSANVISNING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUKSANVISNING
사용자 설명서
用戶手冊
用戶手冊

SIGMA CORPORATION
2-4-16 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa
215-8530 Japan
Phone : (81)-44-989-7437 Fax : (81)-44-989-7448

日本語

このたびはシグマ USB DOCK をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。SIGMA USB DOCK は、USB ケーブルを介してレンズをコンピュータに接続し、ソフトウェア「SIGMA Optimization Pro」で、ファームウェアのアップデートや合焦位置の調整を行うことができます。また、カスタムモードスイッチを搭載したレンズでは、AF 速度の調整、フォーカスリミッターの調整、OS の調整などのカスタマイズも可能です。ファームウェアのアップデートや各種調整が行えるレンズは、シグマの新プロダクトラインに属するレンズ（Contemporary、Art、Sports）が対象となります。

同梱品 :
USB DOCK 本体
マウントキャップ（USB DOCK 本体に付属）
USB ケーブル
説明書（本書）
保証書
保証規定書

弊社 WEB サイトにアクセスして、ソフトウェア「SIGMA Optimization Pro」をコンピュータにインストールして下さい。

http://www.sigma-global.com/download/

コンピュータとレンズの接続方法、ファームウェアのアップデート・各種調整方法の詳細は、SIGMA Optimization Pro のヘルプをご覧ください。

- ご注意** :
 - ファームウェアアップデートやカスタマイズの情報を得るためには、コンピュータがインターネットに接続されている必要があります。
 - USB DOCK は各マウント専用です。ご使用のレンズに対応した USB DOCK をご用意下さい。異なるマウント用の USB DOCK はご使用になれません。
 - マウントアダプタ等を使用して、異なるマウント用の USB DOCK を接続する事はできません。
 - レンズは、前面を下にして安定した場所に置いて下さい。大型のレンズの場合は、レンズを横に置くなどして、レンズが転倒しないように十分ご注意ください。
 - USB ケーブルは付属の専用ケーブルをご使用下さい。他のケーブルを使用すると、故障の原因になる事があります。

製品仕様 :
対応 OS : Windows 7 (32bit/64bit)、Mac OS 10.7 以降
インターフェース : USB2.0 / 1.1
電 源 : USB / バスパワー（5.0V±5%）
消費電流 : 最大 500mA
本体寸法（最大径×全長） : 69.2×24.5mm（シグママウントの数値）（突起部除く）
本体重量 : 65g（シグママウントの数値）
動作環境 : 温度 5〜40℃、湿度 30〜80%（結露なきこと）

製品のお問い合わせは…
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: **0120-9977-88**
携帯電話・PHS をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください
サポート・インターネットページアドレス
http://www.sigma-photo.co.jp/support/index.htm

株式会社シグマ 本社
〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木 2丁目 4番 16号
☎(044) 989 - 7430 (代) FAX:(044) 989 - 7451

インターネットホームページアドレス
http://www.sigma-photo.co.jp

ENGLISH

We would like to express our appreciation for purchasing the SIGMA USB DOCK.

By connecting the USB cable to a computer, the SIGMA USB DOCK enables photographers to update the lens firmware and adjust parameters such as focus. The adjustment is processed with special software (SIGMA Optimization Pro). The AF speed, focus limiter and OS function can also be customized for Sports lenses.

INCLUDED ITEMS :
USB DOCK
Body Cap (on the USB DOCK)
USB Cable
Instruction Manual (This Manual)
Limited Warranty
Warranty Sticker

SIGMA Optimization Pro can be downloaded free of charge from the following website:
http://www.sigma-global.com/download/

Firmware update and customization using this software can only be operated on lenses from SIGMA's new product lines (Art, Contemporary and Sports), and not on older Sigma lenses or lenses from other manufacturers.

For further information such as how to connect the lens to your computer and how to adjust, please click on the “Help” in SIGMA Optimization Pro.


To access information about lens firmware updates and customization using this software, your computer must be connected to the internet.

CAUTION !!

- USB DOCK is dedicated for each mount. Please use a USB DOCK which corresponds to your lens mount. USB DOCK for different mounts cannot be used.
- USB DOCK for different mounts cannot be connected using mount adapter etc.
- Please position the lens on a stable surface with the front facing down. In case of a large lens, please ensure the lens does not fall down by laying it laterally.
- Please use the dedicated USB cable supplied with USB DOCK. Using another cable may cause a malfunction.

SPECIFICATIONS:

OS: Windows 7(32bit/64bit), MacOS 10.7 or later
Interfaces: USB 2.0 / 1.1
Power Source: USB Bus Power (5.0V±5%)
Consumption Current: 500 mA (Max.)
Dimensions (Dia. x Length): 69.2 x 24.5mm / 2.7 x 0.97in. (excl. projection)
Weight: 65g / 2.29oz
Operating Environment: Temperature 5°C/41°F - 40°C/104 F, Humidity 30 - 80% (no condensation)
(Dimensions and weight include the SIGMA mount.)

 **Disposal of Electric and Electronic Equipment in Private Households**
Disposal of used Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be collected separately for the recycling of electrical and electronic equipment. If the new products are purchased, this product might be handed over to the distributor or the collection system of waste electrical and electronic equipment eventually. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product or components of this product. If this product is disposed illegally, it might cause a possibility of penalties. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you have purchased the product.

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des SIGMA USB-Docks entschieden haben. Durch das Verbinden mit dem Computer mittels einem USB-Kabel ermöglicht der USB-Dock dem Fotografen, die Objektiv-Firmware zu aktualisieren und weitere Parameter, wie den Fokus, anzupassen. Die Anpassung wird mithilfe der speziell entwickelten Software (SIGMA Optimization Pro) durchgeführt. Die AF-Geschwindigkeit, der Fokussierbereichsbegrenzer und die OS-Funktion können bei den Sports-Objektiven ebenso individualisiert werden.

LIEFERUMFANG:
USB-Dock
Gehäusedeckel (auf dem USB-Dock)
USB Kabel
Instruction Manual (This Manual)
Limited Warranty
Limitierte Garantie
Garantie-Aufkleber

SIGMA Optimization Pro kann kostenlos von der folgenden Website heruntergeladen werden:
http://www.sigma-global.com/download/

Firmware-Updates und Individualisierungen dieser Software arbeiten nur in Verbindung mit Objektiven SIGMA's neuester Produktlinien (Art, Contemporary und Sports), nicht aber mit älteren Sigma Objektiven oder Objektiven anderer Hersteller.

Für weitere Informationen, beispielsweise wie das Objektiv mit Ihrem Computer verbunden wird und wie es zu justieren ist, klicken Sie bitte auf "Hilfe" in der SIGMA Optimization Pro.


Um mit dieser Software auf Informationen über Objektivfirmware-Updates und Individualisierungen zugreifen zu können, muss Ihr Computer mit dem Internet verbunden sein.

ACHTUNG!!

- Der USB-Dock ist für jeden Kameraanschluss speziell konzipiert. Bitte verwenden Sie den für Ihren Objektivanschluss vorgesehenen USB-Dock. Der USB-Dock anderer Anschlüsse kann nicht verwendet werden.
- Der USB-Dock anderer Anschlüsse kann auch nicht mittels Adapter verwendet werden.
- Bitte positionieren Sie das Objektiv mit der Frontlinse nach unten auf einer stabilen Oberfläche. Größere Objektive legen Sie bitte seitlich hin, um ein Umfallen zu vermeiden.
- Bitte verwenden Sie ausschließlich das dem USB-Dock beigelegte USB-Kabel. Die Verwendung eines anderen Kabels könnte Fehlfunktionen verursachen.

TECHNISCHE DATEN:

OS: Windows 7(32bit/64bit), MacOS 10.7 oder später
Schnittstellen: USB 2.0 / 1.1
Stromversorgung: USB-Bus-Power (5.0V±5%)
Stromverbrauch: 500 mA (Max.)
Abmessungen: (Durchmesser x Länge): 69,2 x 24,5mm (excl. Schalter)
Gewicht: 65g
Betriebsumgebung: Temperatur 5°C - 40°C, Luftfeuchtigkeit 30% - 80% (keine Kondensation)
(Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf den SIGMA Anschluss.)

 **Entsorgung von Elektro- und Elektronikschrott in privaten Haushalten**
Entsorgung von Elektro- und Elektronikschrott (gültig innerhalb der Europäischen Union sowie anderen europäischen Staaten mit getrennten Erfassungssystemen)

Dieses Symbol auf dem Produkt, in der Benutzungs- oder Bedienungsanleitung und auf dem Garantieschein und/oder auf der Produktverpackung besagt, dass die Entsorgung des Produktes über die Restmülltonne verboten ist. Das Produkt ist zur Entsorgung bei der zuständigen Erfassungsstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikschrott, bei den kommunalen Sammelstellen bzw. beim Händler abzugeben. Mit der umweltgerechten Entsorgung helfen Sie, schädigende Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Herausnehmbare Batterien sind getrennt, entsprechend der jeweiligen Landesregelung zu entsorgen. Wenn mit dem Symbol gekennzeichnete Produkte auf andere Weise als zuvor beschrieben entsorgt werden, kann dies empfindliche Strafen nach sich ziehen. Durch das Recycling von Wertstoffen werden die natürlichen Ressourcen geschont. Weitere Informationen zum umweltgerechten Recycling des Produktes sind von Ihrer Kommune, Ihrem zuständigen Entsorgungsunternehmen oder dem Händler, von dem Sie das Produkt erworben haben erhältlich.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi le dock USB SIGMA. En connectant le câble USB à un ordinateur, le dock USB SIGMA permet aux photographes de mettre à jour le firmware d'un objectif et d'ajuster des paramètres tels que la mise au point. L'ajustement AF doit être effectué avec un logiciel spécial (SIGMA Optimization Pro). La vitesse de l'AF, le limiteur de mise au point et la fonction OS peuvent également être personnalisés pour les objectifs de la gamme Sports.

ACCESSOIRES INCLUS:
USB DOCK
Bouchon (sur le Dock USB)
Câble USB
Mode d'emploi (ce manuel)
Garantie
Autocollant de Garantie

Le logiciel SIGMA Optimization Pro peut être téléchargé gratuitement à l'adresse Web suivante:
http://www.sigma-global.com/download/

Pour accéder aux informations sur les mises à jour du firmware de l'objectif et la personnalisation à l'aide de ce logiciel, votre ordinateur doit être connecté à internet.

Pour obtenir des informations supplémentaires comme la procédure de connexion de l'objectif à votre ordinateur et comment ajuster l'objectif, veuillez cliquer sur «Aide» dans SIGMA Optimization Pro.


La mise à jour du firmware et la personnalisation à l'aide de ce logiciel peuvent être réalisées uniquement sur les objectifs des nouvelles gammes de produits de SIGMA (Art, Contemporary et Sports), et en aucun cas avec d'autres objectifs Sigma ou des objectifs d'autres fabricants.

AVERTISSEMENT !!

- Un dock USB est dédié à chaque monture. Veuillez utiliser le dock USB correspondant à votre monture. Un dock USB dédié à une monture est inutilisable sur une monture différente.
- Le dock USB ne peut être utilisé avec une bague d'adaptation de monture.
- Veuillez placer l'avant de l'objectif vers le bas sur une surface stable. Dans le cas d'un objectif de grande dimension, assurez-vous que l'objectif ne tombe pas par déport latéral.
- Veuillez utiliser le câble USB dédié fourni avec le dock USB. L'utilisation d'un autre câble peut provoquer un dysfonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES:

OS: Windows 7(32bit/64bit), MacOS 10.7 ou plus récent.
Interfaces : USB 2.0 / 1.1
Energie verbruik: 500 mA (Max.)
Dimensies (diameter x lengte): 69.2 x 24.5mm. (excl. projectie)
Gewicht: 65g
Omgevings temperatuur 5°C - 40°C, Luchtvochtigheid 30 - 80% (geen condens)
(Popgegeven afmetingen en gewicht zijn met SIGMA vattin)

 **Elimination des déchets d'Equipements Electriques et Electroniques ménagers**
(Applicable dans l'Union Européenne selon les dispositions particulières de chaque Etat membre)

Ce symbole inscrit sur le produit ou sur l'emballage, le mode d'emploi et la carte de garantie indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte agréé des Déchets d'Equipements Electrique et Electroniques en fin de vie. Si votre produit contient des accumulateurs ou piles aisément amovibles, éliminez-les séparément selon les dispositions locales en vigueur. Il est de votre responsabilité de vous assurer que le produit sera recyclé correctement. Vous aiderez ainsi à lutter contre l'impact négatif pour l'environnement et la santé humaine. Pour plus d'information, veuillez prendre contact avec vos autorités locales, votre service de collecte des déchets ou votre revendeur.

NEDERLANDS

Wij willen u bedanken voor de aanschaf van het SIGMA USB DOCK.

Door de USB kabel met de computer aan te sluiten kunt u zelf met behulp van het USB DOCK de firmware van het objectief bijwerken en paramaters zoals focuspunt aanpassen. De aanpassingen vinden plaats via het speciaal hiervoor ontworpen software (SIGMA Optimization Pro). Voor de “Sports” objectieven kunnen tevens de Auto Focus (AF) snelheid, focus-begrenzer en OS-functie naar eigen wens worden aangepast.

DEZE VERPAKKING BEVAT:
USB DOCK
Body Cap (voor de USB DOCK)
USB kabel
Gebruiksaanwijzing (dit boekwerkje)
Garantiebepalingen
Garantiesticker

SIGMA Optimization Pro kan gratis worden gedownload van de volgende website:
http://www.sigma-global.com/download/

Firmware-update en maatwerk met behulp van deze software kan alleen worden gebruikt op lenzen van nieuwe producten SIGMA's lijnen (Art, Contemporary en Sports), en niet op oudere Sigma lenzen of lenzen van andere fabrikanten.

Klik op “Help” in SIGMA Optimization Pro voor meer informatie over hoe u het objectief op de computer kunt aansluiten.


Als u informatie over lens firmware-updates en aanpassingen met behulp van deze software toegang te krijgen, moet uw computer verbonden met het internet.

LET OP !!

- Het USB DOCK kan slechts voor één type lensvatting gebruikt worden, namelijk die van het objectief.
- USB DOCK voor verschillende mounts kan niet worden aangesloten met behulp van mount adapter etc.
- Plaats het objectief op een stabiele ondergrond met het front van het objectief naar beneden gericht. In het geval van een groot objectief dient u ervoor te zorgen dat deze niet kan vallen.
- Gebruik alleen de USB kabel dat bij het USB DOCK is geleverd. Een andere kabel kan schade veroorzaken.

SPECIFICATIES:

OS: Windows 7(32bit/64bit), MacOS 10.7 of nieuwer
Interfaces: USB 2.0 / 1.1
Stroombron: USB Bus Power (5.0V±5%)
Energie verbruik: 500 mA (Max.)
Dimensies (diameter x lengte): 69.2 x 24.5mm. (excl. projectie)
Gewicht: 65g
Omgevings temperatuur 5°C - 40°C, Luchtvochtigheid 30 - 80% (geen condens)
(Opgegeven afmetingen en gewicht zijn met SIGMA vattin)

 **Inzamelen van elektronische apparatuur voor huishoudelijk gebruik**
inzamelen van elektronische apparatuur (van de toepassing in de EU en andere Europese landen met een gescheiden afval systeem).

Dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Inplaats hier van zal het apart worden verzameld voor hergebruik van elektrische- en elektronische apparatuur. De producten die aan het einde van hun levensduur zijn dient u in te leveren bij de leverancier of bij het afval inzamelstation voor elektrische apparatuur. Indien u dit product op de juiste- / voorgeschreven wijze weggooit help u hiermee het milieu te sparen en voorkomt u dat schadelijke stoffen van dit product, of van de gebruikte onderdelen, de gezondheid van mens en dier kunnen schaden. Wanneer dit product illegaal wordt gedumpt kunnen boetes worden gegeven. Voor meer informatie voor hergebruiken van dit product kunt u contact opnemen met uw locale afval scheidingstation of bij de winkel waar u het apparaat gekocht heeft.

ESPAÑOL

Le agradecemos la compra del SIGMA USB DOCK. Al conectar el cable USB a un ordenador, el SIGMA USB DOCK permite a los fotógrafos actualizar el firmware del objetivo y ajustar ciertos parámetros como el enfoque. Los ajustes se procesan con un software especial (SIGMA Optimization Pro). La velocidad del AF, el limitador de foco y la función OS también se pueden personalizar en los objetivos de la línea Spots.

ELEMENTOS INCLUIDOS:
USB DOCK
Tapa (en el USB DOCK)
Cable USB
Manual de instrucciones (este manual)
Garantía Limitada
Etiqueta de garantía

Puede descargar el programa SIGMA Optimization Pro de forma gratuita desde el siguiente sitio web:
http://www.sigma-global.com/download/

La actualización del firmware y la personalización de este software sólo funciona en objetivos de las nuevas gamas de productos de SIGMA (Art (Arte), Contemporary (Contemporáneo) y Sports (Deportes)), y no en los objetivos de gamas anteriores de Sigma o de otros fabricantes.

Para obtener información adicional sobre cómo conectar el objetivo al equipo y cómo realizar ajustes, por favor haga clic en "Ayuda" dentro de SIGMA Optimization Pro


Para acceder a la información acerca de las actualizaciones de firmware de los objetivos y para requisitos particulares usando este software, el ordenador debe estar conectado a Internet.

¡PRECAUCIÓN!

- El USB Dock está dedicado para cada montura. Por favor use una conexión USB DOCK que corresponda a la montura de su objetivo. No podrá usar el USB DOCK para diferentes monturas.
- No se pueden utilizar Docks USB con adaptadores de montura, etc.
- Por favor coloque el objetivo sobre una superficie estable con la parte frontal hacia abajo. En el caso de un objetivo grande, asegúrese de que no quede apoyado de forma lateral.
- Por favor, utilice el cable USB suministrado con la base USB DOCK. El uso de otro cable puede provocar un mal funcionamiento.

ESPECIFICACIONES:

Sistema operativo: Windows 7 (32bit/64bit), MacOS 10.7 o superior
Conexiones: USB 2.0 / 1.1
Alimentación: USB Bus Power (5.0V ± 5%)
Consumo de corriente: 500 mA (máx.)
Dimensiones (diámetro x largo): 69,2 x 24,5 mm (excluyendo la proyección)
Peso: 65G
Condiciones de trabajo: Temperatura 5°C/41°F - 40°C/104°F, humedad 30-80% (sin condensación)
(Dimensiones y peso basados en la montura SIGMA)

 **Disposición de equipamiento eléctrico y electrónico en casa privadas.**
Disposición de uso de equipamiento ecléctico y electrónico (Aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de recolección separados)

Este símbolo en el producto, en el manual/garantía, y/o en el embalaje indica que este producto no debe ser tratado como basura casera. Debe ser depositado en un punto de recogida para reciclaje de equipamientos eléctricos y electrónicos. Si su equipamiento contiene baterías separadas, dispóngalas según su legislación local. Es su responsabilidad asegurarse que este producto se recicle correctamente. Reciclando correctamente ayudará a conservar los recursos naturales, proteger el medio ambiente y la salud humana. Para más información sobre reciclar este producto, por favor contacte con el ayuntamiento de su ciudad, el servicio de basuras o la tienda donde compro su producto.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato il DOCK USB SIGMA. Una volta collegato il DOCK USB SIGMA al computer, mediante cavo, il fotografo può aggiornare il firmware dell'obiettivo e regolare alcuni parametri, ad esempio la messa a fuoco. La regolazione si effettua mediante il software SIGMA Optimization Pro. Con le ottiche della serie Sports è anche possibile personalizzare la velocità AF, il limitatore di messa a fuoco e la funzione OS.

PRODOTTI INCLUSI NELLA CONFEZIONE
DOCK USB
Coperchietto (per DOCK USB)
Cavo USB
Manuale d'istruzioni (questo Manuale)
Garanzia della Casa
Adesivo di garanzia

Il software SIGMA Optimization Pro può essere scaricato gratuitamente dal seguente sito web:
http://www.sigma-global.com/download/

L'aggiornamento del firmware e la personalizzazione degli obiettivi è possibile solamente con gli obiettivi delle nuove linee Sigma (Art, Contemporary, Sports). Non è possibile con gli altri obiettivi Sigma o con obiettivi di produttori diversi.


Per maggiori informazioni, del tipo come fare per collegare l'obiettivo al computer o come procedere alle regolazioni, cliccare su “Aiuto” di SIGMA Optimization Pro

Per l'aggiornamento del firmware la personalizzazione degli obiettivi dovete collegare il computer a internet.

ATTENZIONE!

- Il DOCK USB è per un solo tipo d'innesto. Usate un DOCK USB che corrisponda all'innesto dei vostri obiettivi. DOCK USB di innesti diversi non si possono adattare.
- Non è possibile usare un adattatore per collegare il DOCK USB a obiettivi diversi da quelli previsti.
- Sistemate l'obiettivo con la parte frontale appoggiata ad una superficie stabile. Nel caso di obiettivi di grandi dimensioni, fate attenzione che non cadano coricandosi di lato.
- Usate solamente il cavo USB in dotazione con il DOCK USB. L'uso di cavi differenti potrebbe causare malfunzionamenti.

SPECIFICHE RICHIESTE
OS: Windows 7 (32bit/64bit), Mac OS 10.7 o successivi
Interfaccia: USB 2.0/1.1
Alimentazione: Bus USB (5.0V +/- 5%)
Consumo Medio: 500mA (Max)
Dimensioni (Diametro x Lunghezza): 69.2 x 24.5mm
Peso: 65g
Temperatura e Umidità di lavoro: 5°C-40°C, umidità 30-80% (senza condensazione)
(Dimensioni e peso riferiti all'innesto SIGMA)

 **Smaltimento domestico dei rifiuti elettrici ed elettronici**
Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per gli Stati UE e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti)

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico Perciò deve essere raccolto separatamente ,in modo da permettere il riciclo dei suoi componenti elettrici ed elettronici

Quando si sostituisce con un nuovo prodotto, deve essere consegnato al distributore o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici

Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento.

Se questo prodotto è smaltito contrariamente a quanto prescrive la legge, si può andare incontro a sanzioni.

